

Allgemeine Geschäftsbedingungen der Josef Kanz GmbH & Co. KG

Die Josef Kanz GmbH & Co. KG liefert zu den Einheitsbedingungen der Deutschen Textilindustrie (EB d. DTI) in ihrer aktuellsten Fassung, die folgend auszugsweise aufgeführt werden. Durch die auszugsweise Wiedergabe einzelner Klauseln der EB d. DTI wird der Inhalt dieser Klauseln nicht verändert; die auszugsweise wiedergegebenen Klauseln gelten unverändert. Die EB d. DTI werden dem Kunden auf Wunsch übersandt.

- Die Lieferung der Ware erfolgt ab inländischem Werk.
- Rechnungen sind zahlbar innerhalb von 10 Tagen nach Rechnungsstellung und Warenversand mit 4% Skonto, 30 Tagen 2,25% Skonto, 60 Tagen netto. Sonstige Abzüge (z.B. Porto) sind unzulässig.
- Bei Zahlungen nach Fälligkeit werden Verzugszinsen i.H.v. 8 Prozentpunkten über dem jeweiligen Basiszinssatz der Deutschen Bundesbank berechnet.
- Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung sämtlicher Forderungen aus Warenlieferungen Eigentum der Josef Kanz GmbH & Co. KG.

Des weiteren bzw. abweichend von den EB d. DTI gelten folgende Bedingungen

- Auftragsstornierungen, die ab dem 15. Tag nach Auftragserteilung erfolgen, werden ausschließlich gegen eine Kostenpauschale von 30% des Auftragswertes angenommen.
- Es gilt ausschließlich deutsches Recht. Die Anwendung des UN-Abkommens über den internationalen Warenkauf (CISG) vom 11.04.1980 ist ausgeschlossen.
- Sofern der Besteller Kaufmann, eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist, ist Gerichtsstand für alle Vertragsstreitigkeiten – einschließlich Scheck- und Wechselklagen – D-72488 Sigmaringen. Die Josef Kanz GmbH & Co. KG behält sich jedoch das Recht vor auch bei jedem anderen zuständigen Gericht zu klagen.
- Mängelrügen sind unverzüglich – spätestens innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Lieferung – in Textform geltend zu machen. Im Übrigen bleiben §6 Nr. 2, 3, 4, 5 und 6 der EB d. DTI unberührt.

General trading conditions of the Josef Kanz GmbH & Co. KG

The Josef Kanz GmbH & Co. KG supplies on the standard conditions of the German textile industry (EB d. DTI) in its most current version, which are specified below in part. By the partly rendition of individual clauses of the EB d. DTI, the content of these clauses is not changed; the clauses shown in part apply consistently. The EB d. DTI is sent to the customer when desired.

- All goods are supplier ex domestic factory.
 - After rendering of invoice and goods despatch, all invoices are payable within 10 days for 4% discount payment, 30 days 2.25% discount payment, 60 days net. Other deductions (e.g. postage) are inadmissible.
 - In the case of late payments, interest charges will be made on the full amount unpaid at a rate of 8 per cent points over the respective basis interest rate of the German Federal Bank.
 - The goods remain the property of the Josef Kanz GmbH & Co. KG until payment of all monies due to us by you has been made in full.
- Moreover or differing from the EB d. DTI, the following conditions apply
- Cancellations of orders which are made later than 14 days from date of placing the order can only be accepted against payment of 30% of the order value.
 - German law applies exclusively. The application of the UN agreement over the international goods purchase (CISG) from 11.04.1980 is impossible.
 - Regardless whether the buyer is a sole trader, partnership, private limited company or public limited company, jurisdiction for all disputes arising from a contract - including actions on cheques and bills of exchange - is D-72488 Sigmaringen. However, the Josef Kanz GmbH & Co. KG reserves the right to institute proceedings at any other responsible court.
 - Complaints are to be made in writing immediately - at the latest within 8 days after receipt of the goods. In all other respects §6 no. 2, 3, 4, 5 and 6 of the EB d. DTI remain unaffected.

Condizioni commerciali generali applicate dalla Josef Kanz GmbH & Co. KG

La Josef Kanz GmbH & Co. KG effettua la fornitura della merce nel totale rispetto delle condizioni generali applicate dall'industria tessile tedesca (EB d. DTI), nella loro versione più aggiornata, le quali sono in parte specificate qui di seguito. L'interpretazione delle singole clausole dell'industria tessile tedesca ha comportato una parziale modifica del loro contenuto; tuttavia le clausole mostrano una applicazione consistente delle condizioni dell'industria tessile tedesca, le quali possono essere spedite al cliente qualora lo desidera.

- La consegna della merce è effettuata dalla fabbrica tedesca.
- Dopo aver ricevuto la merce e la fattura, le fatture devono essere pagate entro 10 giorni sconto 4%, 30 giorni sconto 2,25% e 60 giorni netto. Qualsiasi altra detrazione (esempio: commissioni bancarie) non è accettata.
- Il non adempimento delle obbligazioni di pagamento darà diritto alla preponente di richiedere gli interessi di mora calcolati al tasso bancario applicato dalla banca centrale tedesca maggiorato di otto punti percentuali.
- La merce rimane di proprietà della Josef Kanz GmbH & Co. KG fino al totale pagamento della merce consegnata.

Nel caso ci siano delle differenze con le condizioni dell'industria tessile tedesca vengono applicate le condizioni qui indicate.

- L'annullamento dell'ordine può avvenire entro 15 giorni dalla data dell'ordine; trascorsi i quali verrà addebitata una penale pari al 30% del valore dell'ordine.
- Viene applicato esclusivamente il diritto tedesco. È esclusa l'applicazione dell'accordo UN in materia di vendita internazionale di merce (CISG) dall'11.04.1980.
- Se l'acquirente è un imprenditore o un soggetto giuridico di diritto pubblico il tribunale competente per qualsiasi contestazione riguardante il contratto – incluse le azioni su assegni e cambiali – è quello di D-72488 Sigmaringen. Tuttavia, la Josef Kanz GmbH & Co. KG si riserva il diritto di istituire una procedura per le sopramenzionate contestazioni di fronte a qualsiasi altro foro competente.
- I reclami per i capi fallati devono essere fatti in forma scritta non oltre 8 giorni dall'avvenuto ricevimento della merce. Inoltre, § 6 No. 2, 3, 4, 5 e 6 del EB d. DTI rimangono immutati.

Conditions commerciales générales de la Josef Kanz GmbH & Co. KG

La Josef Kanz GmbH & Co. KG livre selon les conditions uniformes de l'industrie textile allemande (EB d. DTI) dans leur version la plus actuelle, qui sont spécifiées suivant par extraits. La relation par extraits de différentes clauses des EB d. DTI ne modifie pas le contenu de ces clauses; les clauses montrées par extraits sont en vigueur inchangé. Les EB d. DTI sont envoyés au client sur demande.

- La livraison de la marchandise a lieu ex usine domestique.
- Des factures sont payables après facturation et expédition des marchandises dans un délai de 10 jours avec 4% d'escomptes, 30 jours 2.25% d'escompte, 60 jours net. Des autres déductions (p.ex. affranchissement) sont inadmissibles.
- Lors des paiements après échéance, des intérêts de retard de 8 points au-dessus du taux d'intérêt de base respectif de la Bundesbank allemande sont facturés.
- La marchandise reste propriété de la Josef Kanz GmbH & Co. KG jusqu'au paiement complet de toutes les exigences des livraisons de marchandises.

De plus ou divergent des EB d. DTI, les conditions suivantes sont en vigueur

- On accepte des annulations de commandes plus tard que 14 jours après commande exclusivement contre un forfait de frais de 30% de la valeur de la commande.
- Exclusivement le droit allemand est en vigueur. L'application de l'accord des NU sur l'achat international des marchandises (CISG) du 11.04.1980 est exclue.
- Pour autant que l'acheteur soit un commerçant, une personne juridique du droit public ou une fortune spéciale publique-juridique, le tribunal pour tous les litiges de contrat - y compris des plaintes de chèque et de traite - est D-72488 Sigmaringen. Toutefois la Josef Kanz GmbH & Co. KG se garde le droit de porter des plaintes aussi devant chaque autre cour compétente.
- Des réprimandes de défauts doivent être fait valoir immédiatement – au plus tard dans un délai de 8 jours après la réception de la livraison – en forme écrite. En outre, § 6 No. 2, 3, 4, 5 et 6 des EB d. DTI restent inchangés.

